

The Internship Program at *Dhaka Tribune*

By

Maisha Ferdawsi

16303017

Bachelors of Arts in English

Department of English and Humanities

BRAC University

May 2021

© 2021. BRAC University

All rights reserved

The Internship Program at *Dhaka Tribune*

By

Maisha Ferdawsi

16303017

An internship report submitted to the Department of English and
Humanities in partial fulfillment of the requirements for the degree of
Bachelor of Arts in English

Department of English and Humanities

BRAC University

May 2021

Declaration

It is hereby declared that

1. The internship report submitted is my original work while completing my degree at BRAC University.
2. The internship report does not contain material previously published or written by a third party, except where this is appropriately cited through full and accurate referencing.
3. The internship report does not contain material that has been accepted several Partial or submitted,

for any other degree or diploma at a university or other institution.
4. I have acknowledged all main sources of help.

Student's Full Name & Signature:

Maisha Ferdawsi

Maisha Ferdawsi

16303017

Supervisor's Full Name & Signature:

Roohi Huda

Roohi Huda

Assistant Professor, English and Humanities

BRAC University

Approval

The internship report titled “The Internship Program at Dhaka Tribune” submitted by Maisha Ferdawsi, ID no. 16303017, of Fall, 2020 has been accepted as satisfactory in partial fulfilment of the requirement for the degree of Bachelors of Arts in English on May 30, 2021.

Examining Committee:

Supervisor: Roohi Huda

Lecturer, Department of English and Humanities

Brac University

Professor Firdous Azim

Professor and Chairperson, Department of English and Humanities

Brac University

Acknowledgment

To begin with, I want to express my gratitude towards all the faculty members of the Department of English and Humanities, BRAC University for their guidance along the path during my undergraduate studies.

I am grateful to my supervisor Roohi Huda for her support throughout my internship period. Following this, I appreciate Tilka Binte Mehtab's guidance throughout my internship at *Dhaka Tribune*, Central News Desk. And with my colleague's support, it has been such a memorable journey.

I learned a lot in the three months of my internship period at *Dhaka Tribune*. I started working with a strange mind, but in the end, I grew attached to my work. If my parents hadn't sent me support and love I wouldn't have felt this happy. I want to express my gratitude and love for my parents for their constant support. I feel fortunate enough to do my internship in one of the leading newspapers of Bangladesh, the *Dhaka Tribune*.

Table of Contents

Acknowledgment.....	i
Table of Contents.....	ii
Glossary.....	iii
Chapter 1 Introduction.....	1
Chapter 2 A brief history of Dhaka Tribune.....	3
Chapter 3 Organizational structure.....	5
Chapter 4 Central Desk	7
Chapter 5 My journey as an intern	9
Chapter 6 Working on Agency News	12
Chapter 7 Covering Covid-19 News.....	14
Chapter 8 Preparing for Covering US Election 2020 News.....	16
Chapter 9 Covering Rape Protest News	17
Chapter 10 Editing Activities	19
Chapter 11 Translation	22
Chapter 12 A Personal Account.....	24
Chapter 13 Conclusion	25
Works Cited	26
Appendix.....	27

Glossary

- Inverted Pyramid:** The inverted pyramid is a writing style used by journalists. In the inverted pyramid structure most important information first is used at the top and the least important information is used at the bottom. The structure helps readers to get to the information easily. Without reading the whole article reader can get the key information. As the article is summarized with all the information and put the most important information first. The inverted pyramid structure allows the readers to skim through the article for a quick update. And it is easy for the editors to edit a story. As they can just cut out the least important information from the bottom.
- Timeliness:** Timeliness is a very important news value factor in journalism. For instance, police arrested the accused of gang rape. Since it happened recently is newsworthy however, the gang rape that happened six months ago is not newsworthy. People are always getting updated with the recent news as a result the old news gets discarded very quickly. So, timeliness is very crucial in journalism.
- Prominence:** Prominence is an important news value factor to grab the reader's attention. For instance, no one is really interested if an average Ross gets the Covid-19 vaccine. It is not newsworthy. However, when Joe Biden gets the Covid-19 vaccine, it is newsworthy as it is happening to a prominent figure, the president of the US.

Chapter 1: Introduction

We are living in the world of change. News media is an aid to keep up with the changing world. Through the newspaper, people learn about the news around the globe. Newspaper organizations sell news to grab the reader's attention towards a piece of certain news. This day-to-day news influences people's lives and thoughts. Though this can bring positive or negative change. We spend hours looking at the screen and come across pieces of information around the globe. The newspaper industry, with the help of technology, can meet the demands of the readers. People come to know about the current events and popular trends through the newspaper. Readers come across topics on the emerging crisis of the nation, disaster, politics, business, sports, weather forecasts, entertainment, and so forth. Newspaper has separate columns for obituaries, op-ed, editorial cartoons, crossword puzzles, etc. Newspapers play an important role in our everyday life. It is read by almost everyone. The newspaper presents news to the general people.

Through the 19th century, the need for editors in the newspaper industry grew. Editors are important figures in the newsroom. They help to create articles and present them to the readers in their best form. In a newspaper, the staff includes editors from different sections. They polish reporter's articles. Editors are the first to receive the articles before they are published to the reader.

Sub editors collect news reports from the reporters. Then bring them into their best form, with the elements of grammar, word choice, punctuation, and sentence structure according to the house style. Sub editors reshape reporter's content and make it error-free as possible. They make an article easy to read and understand by the readers. In a newspaper, there are several editors. They edit the reporter's news reports from sentence structure to spelling, headlines, grammar,

word limit, and so forth in an organized way. There are news, business, sports, feature, and so on editors, who are in charge of looking after news from their respective sections.

Sub editors try to keep as much as possible the text written by reporters. Before publishing a news report, editors are the last to look at it. They recheck for the facts and information as well as writing. The most important skill an editor can have is the combination of speed and accuracy. Time is of the essence in the world of online news. Editors have to work under constant pressure to meet the deadline. They polish reporter's works and give bylines or credits for their stories. Also, they must know what kind of a story is required, including length and when it is expected.

The field of the editor is very competitive. They need to do a lot of research and hone their skills. Editors need to have a certain voice or adapt it according to the publishing house. Editor tailors the message of the author. They explain to the author what is missing and what needs to be cut. The editor shows there are several ways an author can approach a message. Editing is a process by which editors have to improve, polish, correct, add value to the contents for the newspaper before publishing.

I was drawn towards Media and Cultural Studies. Through media courses, I learned about how news reports are formed and about newspaper arrangements before publishing. My interest in newspapers continued to grow. Along the way I asked myself a question - do I want to be an editor or do I want to write articles? Editors are part of the news-making process. And I found my answers through Media and Cultural Studies. I want to help to create articles and present them to the readers in their best form. I was very excited that *Dhaka Tribune* allowed me to be a part of the news-making process.

Chapter 2: A brief history of *Dhaka Tribune*

Dhaka Tribune

A newly introduced newspaper, *Dhaka Tribune* was first launched on April 19, 2013. Kazi Anis Ahmed, the publisher of *Dhaka Tribune* newspaper, followed by the founding editor Zafar Sobhan. Gemcon Group and Kazi Farm Group are the owners of the *Dhaka Tribune*. The *Dhaka Tribune* has a Bangla language version of the newspaper titled Bangla Tribune. Along with traditional printed vision, *Dhaka Tribune* also has online versions. On March 1, 2015, *Dhaka Tribune* first started as a broadsheet then moved to compact format. Though they revisited the broadsheet format on May 1, 2019. *Dhaka Tribune* coverage news both national and international news having 24.8 pages. Right after the *Dhaka Tribune* publication, the newspaper covered major news on the Rana Plaza Disaster.

The main target of this newspaper is to provide interest to the readers to continue to read on. They write news in a fair and non-judgmental way. So, *Dhaka Tribune* follows the motto, “*The news you want. No more, no less*”. The newspaper created a platform for the young generation of the country by giving them a new voice. They dig deeper to unfold news to give voice to the voiceless. Through their news, they uphold breaking news to politics, business, and all unattainable information.

They seek truth while delivering detailed and relevant news to the readers. *Dhaka Tribune* has covered numerous detailed stories related to migrants and the Rohingya refugee crisis. They created a platform for them in front of the world by giving them a voice. *Dhaka Tribune* gave insights into the lives of the refugees. Their news focus not only on the Rohingya

crisis also on murder, drug abuse, sexual assault against women and children, etc. *Dhaka Tribune* supports Equal Gender Rights in Bangladesh. They update detailed topics on the emerging crisis of the nation to generate people's interest.

Through their print and online media outlet, they aim to create interest among the young generation. They have been partners with the Dhaka Literary Festival since 2015. They are popular for “Glad to be Bangladeshi” and “I am made in Bangladesh” award-winning marketing campaigns. Their campaign centered on stories of Bangladeshi people through supporting figures of the country. *Dhaka Tribune* became the most visited news portal and became the country's second-highest circulated English newspaper.

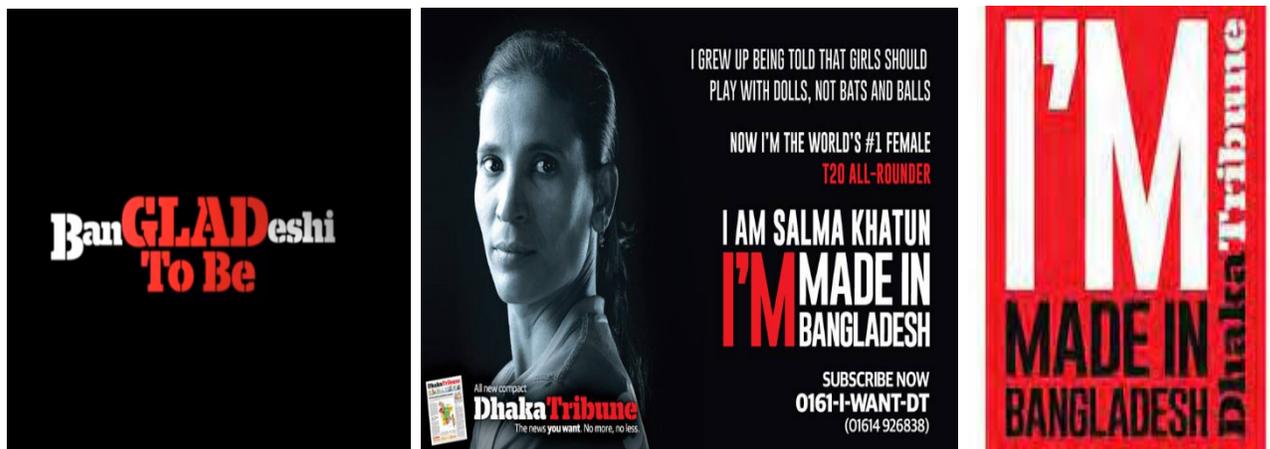


Figure 1: Different Campaigns

Chapter 3: Organizational structure

Newspapers are divided into different sections of pages like national and international news, entertainment, sports, business, advertisement, etc. *Dhaka Tribune* has several departments including the Central desk, Avenue T, D 2, Bangla Tribune, Showtime, Business, Sports, and so on. Subsequently, each department covers varied sections of topics. *Dhaka Tribune* offered me an internship opportunity to work alongside the Central News Desk team. This department contains hard news related to politics, crime, education, the environment, Laws and rights, and so on. Following, D 2 desk covers topics Fashion & Style, Health & Wellness, Food, Travel, Entertainment, etc. D 2 desk aims to intrigue the young generation of the country. This way each department covers different topics of news of the national and International. Each department has staff, reporters, editors, and writers.

Newspaper's online sections are crucial to spread the news in today's fast-forward world. To reach the readers, different social media platforms are being used, such as Instagram, Twitter, Facebook, YouTube, etc. Social media made interaction with people easier. The online section of the newspaper is less time-consuming to reach the readers and uploaded easily on the website. And breaking news is more convenient to reach the readers, Whereas the traditional printed newspaper is more time-consuming to reach readers. As a result, when the news is posted on social media it gets shared more spontaneously among the active users. News is always being updated on the *Dhaka Tribune's* website.

During the Covid-19 situation, people relied more on the online version of the news. *Dhaka Tribune* Central Desk covered rape protests happening in Bangladesh and the intensity of Covid-19 increasing around the world. They update detailed topics on the emerging crisis of the

nation to generate people's interest. Moreover, news regarding rape cases, murder, weather news on several weather conditions, robbers arrested with illegal weapons, education to politics and law enforcement related stories, etc. news are covered by *Dhaka Tribune*.

Chapter 4: Central Desk

The Central Desk of the *Dhaka Tribune* is the heart of the newspaper. The Central Desk department is responsible for hard news. This department contains hard news related to politics, crime, education, the environment, Laws and rights, and so on. News stories are “hard” or “soft” and generally come in two parts-leads and the body, which encloses the rest of the story. The lead sets the story’s tone and gives the reader a terse summary of its contents. On the other hand, the body follows, with its points developed in order of importance.

Dhaka Tribune strives to deliver detailed and relevant news to the readers. They update on detailed topics on the emerging crisis of the nation. Such as Covid-19, politics, murder, drug abuse, sexual assault against women and children, etc.

The Central Desk department is the place where all the process of editing, translating, and double-checking is done efficiently. Editors of Central Desk work on agency news, rewrite the story, press release, feature, long story, translating news from Bangla to English, and so forth. Editors revise the story from the reporters. Reporters after collecting relevant information from the field, write the first draft of the story and send it to the sub-editors. Afterward, the editor’s job is to edit the story with necessary changes according to the style guide. They check the grammar, word choice, headlines, word limit, punctuation, sentence structure, and so on in an organized way. Sub editors make sure the reporter’s contents are error-free as possible. Editors revise the story and send it for publication on the news portal of the *Dhaka Tribune*.

During my internship, my senior colleague shared that there will be changes to the way the Central desk has been operating when it comes to news reports. Editor, Zafar Sobhan, introduced the concept of presenting *Dhaka Tribune* as Bangladesh's first international standard

newspaper. I attended an online meeting for all subs editors. *Dhaka Tribune* will present as a global newspaper like the New York Times, the Washington Post, the Guardian. As the sub-editor, my priority was international news. There was dramatically less coverage of local news.

Chapter 5: My Journey as an Intern

I did my internship working from home due to the ongoing Coronavirus pandemic around the world. On the first day of work, my supervisor gave me the Style Guide of *Dhaka Tribune*, which contains the basic rules of editing and uploading a story online. My supervisor advised me to go through the *Dhaka Tribune* website to get familiar with the news stories.

I only worked on the stories that were given to me by my supervisor. Besides, my senior colleague also helped me out a lot and guided me to edit articles. As I was an intern and was still learning, a revise sub-editor used to check my work before publishing the articles. My supervisor helped me by pointing out the mistakes I was making and how to avoid them in the future. I mainly edited raw articles from reporters and news sources. Seniors advised me to keep an eye on the website to see which news we were missing out on, which story to publish or not, and more. Every task had to be completed perfectly, without crashing in the process.

During my internship, my supervisor introduced me to the Daily Story List, an excel sheet. I had to fill the headline, assigned and submission time, edited by, word count, and status columns of the Daily Story List. Daily Story List, is used to keep track of which editor is working on which story and which story is being uploaded to the *Dhaka Tribune* website.

My regular task at the Central Desk was translating stories provided by the reporters. For that, I had to follow the style guide. I cut out the unnecessary parts while keeping as much as possible the text written by the reporter. Besides translating work, I had to rewrite and edit articles from different sources. Almost every day my work evolved around press releases, breaking news, translating news from Bangla to English, rewriting news. I had to write headlines

and picture captions. When I was editing, I had to keep in mind the style guide and structure of the stories. While working I had to explain to the writer what is missing and what needs to be trimmed to bring the article in perfect content. I tried to present articles that are easy to read with stronger and fewer words for the readers. While working at Central Desk I got the hang of the writing format firmly. I worked on articles based on crime, accident, rape protests, sexual assault happening in Bangladesh, Covid-19 situation, the US presidency, and murder articles, etc. For instance, I worked on “Duterte says he can be held responsible for drug killings”.

Following, I was expected to work on stories that had been gaining a lot of popularity among the readers. To ensure that news spread among our readers. For these articles, I had to do a lot of online research. I worked on national and international news. I had to pay attention to the particular news agency, their bylines and had to look into the formatting of the stories. I had to edit specific spellings. The knowledge I gained from the media courses, helped me throughout the internship to edit stories. All though before working on any story, I had understood that the story is newsworthy to work on. As an editor, I had to ensure that the story had news value factors.

Moreover, my supervisor assigned different tasks to different sub-editors. The online section of the Central Desk received numerous news reports sent by our local correspondents through email. Local correspondents from different districts of Bangladesh collect news stories.

The correspondents organize their stories using an inverted pyramid. Sometimes, they begin the story with a small anecdote to illustrate a big story, as it will be easy for readers to grasp the story. In addition, they use quotes. Quotes can give a story authority, or lend emphasis to particular points, but not if they are overused. Quotes strengthen the story and emphasize particular points.

Writing and editing news is a group of activities in which the team members play different roles. The editor's job is to assist the reporter to write with clarity, style, and accuracy. The editor looks at the story as a reader would and asks: is the story readable, is it interesting? As an editor I started with the lead, trying to sharpen it into an effective tool to seize attention. Moving on, I started looking for problems—holes, inconsistencies, and imbalance in the story.

The editor is a guardian in three other areas that are related: good taste, credibility, and language. These qualities are also highly sensitive to one's culture. As a guardian of language, I looked for disagreement between pronouns and their antecedents, and verbs and their subjects. Also, I had to pay attention to specific spellings, punctuation, and sentences that are either incomplete or hard to read. As an editor, I made a few minor word changes. Afterward, the story was sent to the revise editor for headlines, photo caption, and final check.

I looked for story content that could cause legal problems. Checked for libel and fairness. For instance, the "Fire breaks out in Habiganj's cotton mill" story has the Tribune Desk byline. This story was obtained from another news outlet. And this story was rewritten before publishing on *Dhaka Tribune's* website. As this story is copyrighted to another news outlet.

Chapter 6: Working on Agency News

One of the regular tasks of mine while working was to do agency news. My supervisor gave me access to news agencies. *Dhaka Tribune* for national news is subscribed to United News Bangladesh (UNB) and Bangladesh Sangbad Sangstha (BSS). And subscribed to Reuters and AFP news agencies for international news. I had to remember key points when editing and uploading a story. I had to keep an eye on these news agencies for national or international news. *Dhaka Tribune* publishes news stories taken from news agencies maintaining proper copyright law.

I had to edit the agency stories according to our style guide and give them the respective news agency's bylines. Such as "Flight operation disrupted due to dense fog", reports UNB news. I edited international stories. For that, I had to give the respective news agency their bylines, check for specific spellings. For instance, according to the style guide, the right spelling is "program" wrong "programme", right "organization" wrong "organisation." Most of the articles I edited from news agencies are on local and international Coronavirus news, US presidency, crime, and so forth. *Dhaka Tribune* for national or international news relay on news agencies.

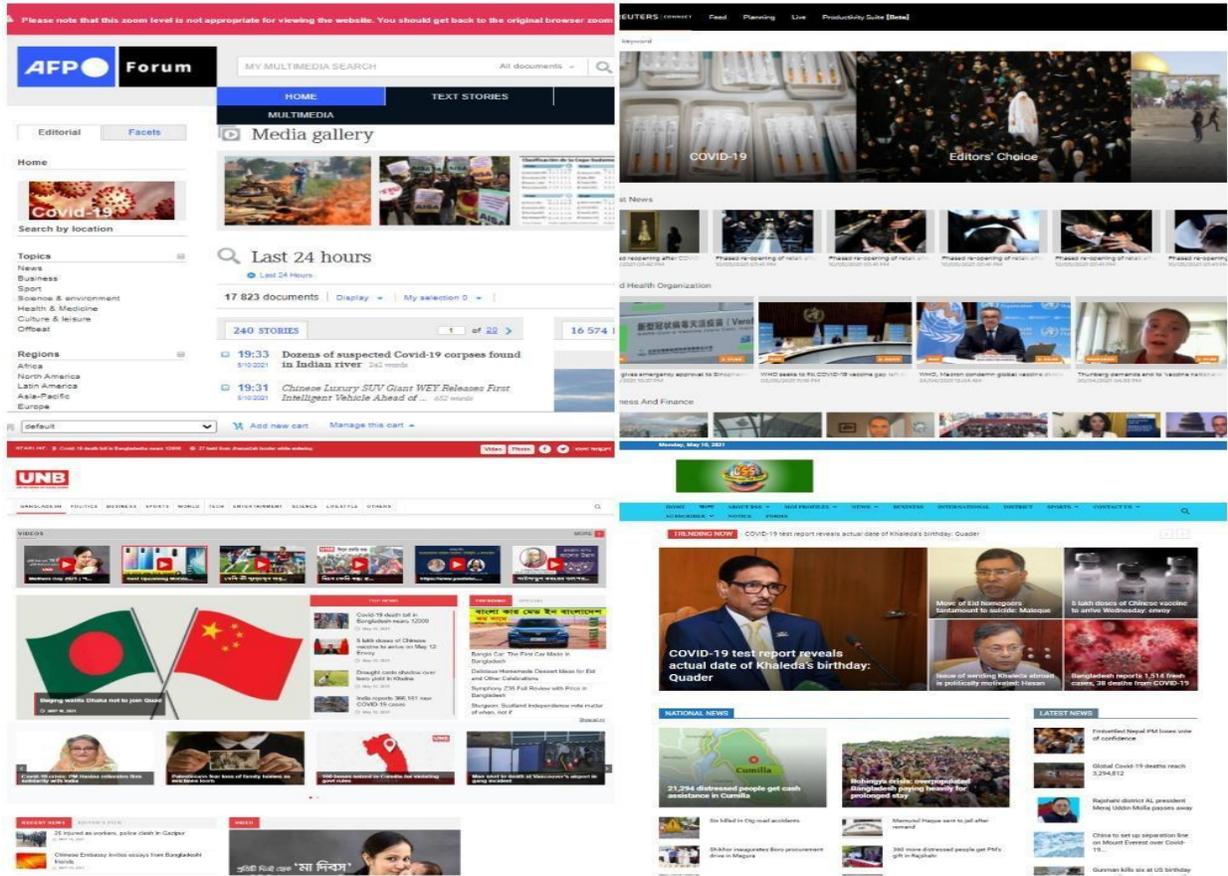


Figure 2: News Agency's Homepage

Chapter 7: Covering Covid-19 News

Due to the intensity of Covid-19 increasing around the world, I work from home amid the Coronavirus epidemic. I did not have to go out in this situation and was able to work in a better environment. However, working from home and multitasking everything was quite a challenge. Due to the epidemic intensity of the covid-19 transmission Situation, communication was harder. I had to communicate with my colleagues and the reporters through the Facebook messenger group, used for sub-editors. We discussed which story one should work on or not, which story is important to run given the timeliness.

My supervisor or senior colleagues assigned me stories to work on. They also advised me to stay alert and keep an eye on the website's news sources. I edited plenty of stories on the Covid-19 wave of news. From breaking news to long reads about the Coronavirus transmission situation. Most of the edited articles were taken from news agencies like UNB, BSS, Reuters, AFP. *Dhaka Tribune* gives updates on Coronavirus news. I worked on both local and international Coronavirus news. For instance, I edited an article on - Ferry services suspended for Violating Covid-19 safety rules. I had to keep up to date with the record of total affected cases, recovered and death cases. I also worked on articles regarding the vaccine to prevent Covid-19 death and shipment of Covid-19 vaccines. For example- "Russia begins a large-scale vaccine to prevent Covid-19 death". *Dhaka Tribune* went deeper into the epidemic intensity of the covid-19 news issues. They provided in-depth stories on people's sufferings in such a horrible situation. These news stories also led people to feelings of loss.

I had to observe news agencies also other news outlets to present the most authentic story to the readers. Such as about the Covid-19 stories. During the Covid-19 pandemic, people read more news articles about Coronavirus. These stories created fear and tension among the people.

During the Covid-19 epidemic situation, people rely more on online newspapers. Traditional newspapers are not the only means to acquire news. People instead of using traditional newspapers, use online newspapers. This way people can get more news instantly. People can get enough information about the emerging crises of the Covid-19 from wherever they may live. General people also share information on media platforms that help the public to pass on the news about what is going around the world. So, the media platform is an aid in this world of information.

Chapter 8: Preparing for Covering US Election 2020 News

As a newsroom manager, I was quite fortunate to be a part of one of the important events covered by the *Dhaka Tribune*. Throughout November and December, *Dhaka Tribune* ran updated stories on the US election, 2020. Due to the US presidential election, the whole central desk was on our toes. As we had to make sure that we were not missing out on publishing any news stories. Central desk editors had to work on a never-ending flow of stories on the US election to keep the readers updated. Stories on the US election have prominence news value factor as the eligible candidates are in the general people's eye.

For the US election, *Dhaka Tribune* depended on the agency news and other news sources. My supervisor advised me to check for news stories related to the election. I worked on some stories regarding notices made by the political news stories on the development of the election campaign, latest coverage on everything from the US election. I worked on the long story "Trump keeps up baseless fraud claims at rally for US senators in Georgia".

News articles related to the US presidency were shared on social media platforms. Through media outlets, people came across the news articles when Joe Biden won the US presidency. This news was shared on media outlets spontaneously among active users. Also, during the US presidency, for governmental use, Donald Trump used social media platforms to sustain his political situation. On the *Dhaka Tribune's* website, stories on the US presidency were always being updated. *Dhaka Tribune* stories contain unbiased information. As a newsroom manager, I had the access to all this news. Through social media, I could keep track of the readers to monitor the news stories.

Chapter 9: Covering Rape Protest News

During my internship, I edited plenty of stories on the rape protest happening in Bangladesh. The central desk covered stories on rape culture as this news has value factors-timeliness and proximity. These stories happened in our home country and the recently updated news on rape culture created an impact on the general people of Bangladesh.

My seniors assigned me stories related to rape and violence against women and children. Due to the sudden rise of rape and violence against women countrywide, thousands of people protested on the street for the death penalty of the rapist.

The central desk covered stories on gang rape, protests demanding justice for the victims of rape and sexual harassment, government's notices on approval of the death penalty of rapists. *Dhaka Tribune* uploaded stories about the fight against rape and sexual harassment, victim's sufferings, and their scars to the whole world. As women are petrified to go outside, as the criminals are getting away with their crimes.

The central desk received numerous rape stories provided by our correspondents. I edited agency articles on rape incidents also, translated multiple stories from Bangla to English. I had to organize the story using the inverted pyramid. I started the story lead with the 5 H's and 1 H. Moving on, the body contains detailed information of the lead and background of the story.

While working on rape stories I could get insights into the victim's concept of suffering by working on these news stories. For instance, I worked on the "Magura witnesses 73 rape incidents in 2020" story. This story created a view of the rape cases happening in our country. I came across the stories where minor girls were raped such as, "Madrasa super arrested for raping student in Khulna" and "Mentally challenged minor girl raped in Kamrangirchar". Also, the

Dhaka Tribune to protect the privacy of the victim of rape and violence, they do not use the victim's pictures. Instead, *Dhaka Tribune* used free stock images.

Chapter 10: Editing Activities

Dhaka Tribune has its house style name of “Style Guide for DT”. *Dhaka Tribune* news stories use simple language, making them easy to read and understand by the readers. *Dhaka Tribune* prefers British English. All the news of the *Dhaka Tribune* is produced by following a style guide, which contains instructions for editing and uploading news online. From sentence structure to spelling, headlines, subheads, standfirst, tense, and so on in an organized way. Editors are instructed to revisit the basic rules of editing and uploading a story online. As newsroom managers, editors need to do certain things in certain ways almost every day.

Being newsroom management, I learned about editing stories, uploading guidelines, and many more. Through this internship, I was able to display my academic knowledge into practice. While editing stories I used the techniques I learned from media courses. Such as the 5 Ws and 1 H technique, i.e. “Who?”, “What?”, “When?”, “Where?”, “Why?” and “How?”. I edited stories keeping in mind the “5 W’s and 1 H”. And I like the use of the 5 Ws and 1 H technique as it shows how a news story is assembled well, an editor can write a headline just by condensing the lead. I also had to keep in mind the 5 news value factors, i.e. proximity, prominence, timeliness, consequence, and oddity. “[...] the concept of news value and its factors, which show that if a news story meets certain standards and conditions, it will be published in the media and may see prominent placement”(Ittefaq 82). So, after ensuring that the story has the news value factors, I worked on a news story.

Dhaka Tribune prefers to use simple and powerful words and phrases. According to *Dhaka Tribune* newspaper preferences the news articles need to be within 300 words with all the necessary information, instead of 500 words. The length of a story is crucial. So, I had to pay attention to the word limit of a story. So, *Dhaka Tribune* encourages its sub-editors to use fewer

words to convey a message. A piece of feature news with 600 words long and a long story needs to bring it down to 1200 words while delivering the details. Along with that, I had to pay attention to some specific spellings such as using “program” instead of using “programme” according to the style guide.

During the internship period, I learned the importance of the headline, as it is used to draw the reader’s attention. The headlines should be short and concise - too long headlines reduce the stories' visibility on social media. The article needs a shorter headline (home title) for the homepage of the *Dhaka Tribune* website if the original headline exceeds 60 characters including spaces. I was expected to write crisp headlines for some stories to attract readers. A headline is both a label and an advertisement. The headline must attract but it also must be accurate and honest.

Also, I wrote the caption. A caption has a more limited purpose than a headline. It’s a label, not an advertisement. It should be brief, answer the questions “when” and “where” and be accurate. The photo and caption are an important part of the news. Photos provide a nice break to the readers - not to mention they also add value and context to the story. Photo is used to tell the story.

I learned that standfirst is overlooked and yet important for an article. Standfirst is complementing the headlines and elaborates a bit further in the standfirst. All Editors have been repeatedly instructed to provide standfirst to their stories.

Dhaka Tribune follows some basic rules of editing and uploading a story online. For instance, byline, post title, home title, standfirst, photo caption at the end of the story. An edited copy must consist of all of these components. If even one of these is missing from an edited copy, it will be deemed incomplete. The article is published on the same day in the online

version right after writing it. I edited national and international agency stories. Besides that, I had to rewrite stories taken from other newspapers.

Moreover, the English & Humanities Department offers print media courses, ENG 401: Editing, ENG 404: Copywriting, ENG 440: English for the Print Media. From these courses, I learned a lot of things and was able to execute them through my work, because of how the university courses prepared me. These media courses helped me to acquire knowledge about different aspects of journalism. The first media course I took, ENG 440: English for the Print Media, this course drew me towards the newspaper, as I learned different sections about the newspaper. I learned about the feature, op-eds, writing reviews, obituaries, writing letters to the editorials, sports stories, and so on. As a part of this course, I cover the event “Dhaka Art Summit” and take interviews. I learned to write about movies and book reviews. This course made me fascinated with newspapers and journalism. Also, ENG- 401 Editing course helped me to grow my editing skill and I was able to execute it through my work. The knowledge I gained helped me throughout the period I spent at *Dhaka Tribune*. I learned about the importance of grammar, spelling, punctuation, and syntax to edit certain news articles. And I was able to apply that knowledge into practice through my work. For instance, writing an interesting story with crispy headlines.

Chapter 11: Translation

The Translation Studies course taught me the importance of techniques and methods of a language while translating. I gained a lot of knowledge from this course and was able to put it into practice throughout this internship period. For instance, while translating using the sense for sense method, using translating shift approach, and keep or omit information from the text written by the correspondents. With the help of this course, I was able to translate effectively during my internship period. These courses helped me to relate to current issues of the world.

My regular task at Central Desk was translating stories provided by our correspondents. I had to keep in mind the style guide and structure of the stories. I worked on articles based on response to gang rape, rape protests happening in Bangladesh, violence against women, and murder articles, politics stories, and everything in between.

The online section of the Central Desk received news reports from the local correspondents through email. Translating news reports from Bangla to English was one of my tasks. Supervisor gave me translation assignments to test my skills. To translate stories, I had to keep as much as possible the text written by the correspondents. The correspondents must know what kind of a story is required, including length and when it is expected by following the 5Ws and 1H procedure. Afterward, correspondents report back to the editor with the information.

Translating news reports was a challenging and time-consuming task at Central Desk. While the most important skill a copy editor can have is the combination of speed and accuracy. Time is of the essence in the world of online news. My supervisor advised me to go through the *Dhaka Tribune* website to get used to the usual format of English news.

Translation swiftly connects a language to another language. I went for the “sense for sense” approach. From the ENG 465 Translation Studies course, I came to know two types of translation approaches are- sense for sense and word for word. However, following the style guide, I used the “sense for sense” approach. Jeremy Munday in his book *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* explains that the “sense for sense approach [...] allowed the sense or content of the ST to be translated” (20). While using the sense-for-sense method, my priority was to make sure that the information of ST remains intact. I tried to convey the information of the ST as much as possible through my translation to make the article more interesting and appealing. Translation involves transferring thoughts, ideas, and facts of one language into another.

In addition, I used the translation shift approach, level shifts expressed by linguistic level in ST, and have translation equivalents in TL at a different level. Translation shift occurs with a shift from grammar to lexis and likewise. As both languages have a different structure so translation shift is needed. I came across cultural-specific concept challenges while translating the text. The cultural backgrounds between Bangla and English made it difficult to translate expressions, words, or situational aspects. To express the same essence of the source language, I used the closest equivalent in the TL. So, the reader could perfectly understand the target language.

Chapter 12: A Personal Account

Dhaka Tribune Central News Desk has given me opportunities to explore the online media sector. Through this internship, I was able to display my academic knowledge into practice.

A twelve-week internship at *Dhaka Tribune* has been a memorable experience. My supervisor and colleague helped me out a lot along this journey. As this was my first work experience, being overwhelmed and nervous, I made a lot of mistakes. My colleagues pointed out the mistakes I was making and how to avoid them in the future. My senior colleague's advice and guidance helped me a lot along the way.

I learned a lot about the task of newsroom management. I learned about the key points when editing a story, uploading guidelines, and many more. There are many times when I had to revisit some of the basic rules of editing and uploading a story online. Through my supervisor and other colleague's support, I was able to overcome the challenges throughout this journey.

Chapter 13: Conclusion

This internship report in the Central News Desk of Dhaka Tribune contains my knowledge and experience. I got the opportunity to apply my existing knowledge about journalism into practice. I learned about presenting news articles that are interesting and easy to understand for the readers. This journey gave me exposure to put my knowledge into practice that I gained from different courses.

I appreciate the guidance and help from the Central News Desk team. My supervisor and colleague helped me out a lot and guided me throughout this journey. My supervisor, Tilka Binte Mehtab, helped me by pointing out the mistakes I was making and how to avoid them in the future. This internship has prepared me to work under pressure. I learned the importance of time in the world of online news.

I find it very interesting how the editor plays an important role as a newsroom manager. The editor looked for problems in the story. They make a few minor word changes. I liked that the editor does not try not to rewrite a story but instead copes with the material by recasting, striking out non-essential words, and substituting active or colorful words for dead ones, or perhaps expressing a phrase in a word. As the editor should not interfere with the writer's style.

During my twelve-week internship at *Dhaka Tribune*, I got the opportunity to work as a newsroom manager. I had to do certain things in certain ways almost every day. Such as editing stories, uploading stories, and doing translation work per the newspaper's requirements. This entire experience helped me develop and work effectively at my work.

Works Cited

Ittefaq, Muhammad. Revisiting News Value Theory in the Age of Globalization. *Journal of*

Media Studies, vol. 33, no, 2, 2019.

Ron F. Smith, Loraine M. O'Connell. *Editing Today*. 2nd ed. Wiley, John & Sons, Incorporated,

2007.

Munday, Jeremy. *Introducing translation studies: Theories and applications. A Textbook of*

Translation. 4th ed. Routledge, 2016.

Wendland, Ernst R. Jeremy Munday, *Introducing Translation Studies: Theories and*

Applications. Old Testament Essays, vol. 25, no, 2, 2012. pp. 421-454.

Appendix

Appendix:1

Home / Bangladesh / Nation

Police arrest one in Habiganj woman gang rape case

✓ Md Noor Uddin, Habiganj

Published at 10:18 pm October 7th, 2020



in the district's Nabiganj upazila on Sunday.

The 27-year-old, the second accused in the case, was captured from Minajpur village under the upazila's Aushkandi union around 10pm on Tuesday, confirmed Nabiganj police OC Azizur Rahman.

Since the woman filed the rape case against three men on Monday night, he said, several police teams raided a number of villages under the union.

Saiful was arrested during one of those raids, OC Azizur said. He declined to reveal the names of the other two accused for the sake of the investigation.

"These criminals will manage to flee if we divulge who they are to the media now," he said, adding they were continuing raids to catch them.

According to case details, the woman was going to Majlishpur from Sherpur on a CNG-run auto-rickshaw on Sunday night. Rather than dropping her off at Majlishpur, the vehicle driver took her to different places after gagging her and tying up her limbs.

She was later gang-raped in an abandoned building in Aushkandi by several men. After taking turns in violating her all night, they sent her on a three-wheeler to a relative's house the next morning.

Later, some local influential individuals allegedly tried to cover-up the incident through an arbitration. When news of the incident spread, police went to the spot and rescued the rape survivor.

Appendix: 2

Home / Bangladesh / Nation

5-century-old temple in ruins

✍ Nazmul Huda Nasim, Bogra

📅 Published at 05:51 pm November 22nd, 2020



A Shib mandir (temple) in Bogra over 500-year-old is on the verge of collapse due to lack of maintenance and renovation.

The temple still bearing the signature of past artistic designs is in Anchalai area of Shibganj upazila in the district.

The once exquisite structure is now in shambles as no restoration has been done.

The mandir, located 25 kilometers to the north of the district town, is believed to have been built during the reign of Emperor Sher Shah Suri or before his time.

Although time and nature have damaged most of the terracotta plaques on the temple walls, their shape and structure still bear authenticity of the heritage they are part of.

The roof of the Shib mandir is inwardly concave with a thickness of 2 feet, and the temple stands 20 feet high. Cracks have developed in the walls. Weeds are growing all over the structure.

According to locals, Hindu devotees are coming to the temple even though the structure has become hazardous. They added that if the temple is not restored, a heritage site would be lost.

Locals request everyone to come forward for renovating the temple.

With the help of the devotees in the area, reform work is going on, which is insufficient.

At present the temple is closed. If the temple can be renovated, the architectural monument will be protected from destruction, locals also said.

Nikhil Chakraborty, president of the mandir committee said that no fund has been sanctioned for the repair of the temple since he was elected.

Bipul Chanra, general secretary of the committee, said the committee can repair the temple if the government comes forward and grants necessary funds.

When contacted, Razia Sultana, the custodian in charge of the Mahasthan Museum in Bogra said she will visit the mandir next Tuesday and steps will be taken then.

Appendix: 3

Home / Bangladesh / Nation

Magura witnesses 73 rape incidents in 2020

UNB

Published at 03:04 pm December 31st, 2020



Photo: Dhaka Tribune

housewife after tying her husband to a tree in Jagla village of Sadar upazila, said Superintendent of Police Khan Muhammad.

Five men raped the 50 years old woman at gunpoint and snatched away Tk 5000 which she earned from daily labour, he said.

Besides the rape cases, the district registered 27 murders and among them, investigation of 15 cases have been completed, the SP said.

Among the murder cases, 12 occurred in Sadar upazila alone and eight in Mohammadpur upazila, four in Sreepur upazila and three in Shalikha upazila, he said.

The outgoing year saw 259 unnatural deaths in the district and among them, most shocking was the suicide of two sisters after failing in the Junior School Certificate examination in Mohammadpur upazila, he added.

Change in law for rape

The government has recently amended the law with the death penalty as the highest punishment for rape.

The much-talked-about 'Women and Children Repression Prevention (Amendment) Bill, 2020' was passed in Parliament on November 17.

Countrywide protests against sexual violence against women, sparked by gang rape incidents at MC College and another in Noakhali, prompted the government to make the much-needed change.

Nearly a thousand rape incidents, including over 200 gang rapes, were reported between January and September this year, according to Ain o Salish Kendra (ASK).

Forty-five of the victims were killed after rape and 12 others took their own lives. Three women and nine men were killed for protesting against the incidents of sexual harassment, ASK said.

Numerous incidents of sexual assaults go unreported in the country. Experts say a strict implementation of the law is needed to deter incidents of rape and other forms of violence against women.

Appendix:4

Home / Bangladesh / Dhaka

Traffic sergeant killed in city road crash

UNB

Published at 01:25 pm October 21st, 2020



Representational photo: Bigstock
from Pabna district.

Mazharul Islam, officer-in-charge of Jatrabari Police Station, said the accident took place at Kalapotti Uttara Bank around 11pm.

A covered van hit Babul when he was returning home. He was taken to Dhaka Medical College Hospital where doctors declared him dead.

Police have seized the covered van.

Babul used to live with his family in the city's Shanir Akhra area.

Appendix: 5

Fire breaks out in Habiganj's cotton mill

Tribune Desk

Published at 02:43 pm October 15th, 2020



tam on Thursday.

The fire was not under control till 9am on Thursday, according to news reports.

An electrical short circuit caused the fire, said MM Reza, deputy managing director of Saiham Cotton Mills.

The mill had cotton worth Tk100 crore in stock which are probably all burnt now, he added.

Madhabpur fire service Officer Md Rakib said four units of Habiganj and Madhabpur fire service are working together to bring the fire under control. They are also speculating that the fire originated from an electrical short circuit.

"The cotton mill has been on fire for about eight hours. Efforts are underway to control the fire. There were no immediate reports of injuries in the incident," said Madhabpur police station Officer-in-Charge (OC) Iqbal Hossain.

Appendix: 6

Home / Bangladesh / Nation

Teenager sentenced to life term for killing girl over refusing relationship

 Hedait Hossain, Khulna

 Published at 07:01 pm December 14th, 2020


Bigstock

The trial of the main accused Jasim is going on at the Juvenile Court

A Khulna court on Monday sentenced a teenage boy to life imprisonment for killing a 16-year old schoolgirl, who was murdered for refusing a relationship proposal.

The court also slapped the convict Rony Hawlader with a Tk20,000 fine, in default a year in

According to the case statement, the victim, 16-year old Shimla, was a ninth-grader at Kajdia High School in 2016, when, one, Jashim proposed to her for a romantic relationship.

After Shimla refused the offer, Jashim along with his associate Rony attacked her with sharp weapons. Jashim dumped the knife used in the attack in a pond, while the Hasua (chopping tool) used in the incident was kept at his home.

After the attack, Shimla was taken to Rupsha Upazila Health Complex where the duty-doctor declared her dead.

On August 30, 2017, Inspector Golam Ruhul Kuddus, the case Investigating Officer (IO), submitted a charge-sheet to the court which recorded the testimonies of 23 people before reaching Monday's verdict.